

## Transkription von Urkunde RIG 1394a

Ort, Datierung: Riga, 1394-02-18

Signatur: Staatsarchiv Riga, Fond 8, Apparat 2, Capsel A, 8

Inhalt: Gebrüder van Rosen: Pfandbrief

Bemerkung: Datierung unsicher: bitte überprüfen! Zu berücksichtigen ist zudem, daß es sich bei den Texten um Abschriften handelt, die einen Briefwechsel zwischen der Stadt Riga und der Familie van Rosen aufzeichnen. Datierung daher eher um/nach 1396.

---

Aldus ludden de breue der van Rosen de ze der stad gegeuen hadden jnvorpandinge eres haues<sup>1</sup> / jnder stad Rige gelegen de Erste aldus /

witlik vnde openbare sý allen guden luden de dessen breff seen hõren edder lesen dat wý beýde / also woldemer van rosen ridder her otten sone van rosen vnde woldemer van ros(en) her johannes / sone van rosen knape entfangen vpgebõret vnde genomen hebben van deme Erbaren Rade tho Rige / anderhalffhundert mark rig(esch) xxxvj schillinge lubessche pennýnge vor de mark tho rekende de / jn vnser vnde vnser erûen notrofftige nût gekeret vnde ṽtgelecht sin vnde hir vore so hebbe wý / myt wolberaden môde deme vorgescr(euen) Rade vnde der Stad tho Rige gesat vnde gelaten vnse erûe / vnde vnser hoff bynnen der suluen Stad liggende myt aller thobehoringe also vnse Olderen dat / erûe vnde den hoff de hoff van rosen geheten vn(de) wý wente her to gehat hebben also schal de Raet / vnde Stad tho Rige dat vorgescr(euen) erue myt alle siner tho behoringe hebben vnde tho eren wullen / gantszliken sunder hindernisse vnde ane wedder spreken gebruken wente tho der tyd dat wy effte vnse / erûen dat myt vnser egenen propperen gelde vnde gude v(m)me alsodane vorgescreue(ne) Su(m)men geldes / wedder lösen willen vnde môgen , vnde so wes de Raet vn(de) Stad tho Rige dar ane vorbuwet vnde thor / beteringe utlecht dat schõle wij offte vnse eruen schõlent deme Rade vn(de) der Stad ṽorgescr(euen) myt deme / hõuetst(o)le<sup>2</sup> des geldes vorbenõmet deger vn(de) alle tho wullen wol betalen vn(de) tho gantser genoge utrichten / ere wij dat erue wedder antasten Sunder weddersprekent vnde ane alle argelist demen denken scriuen off / spreken mach Jnene openbare bekentnisse vn(de) warafftige orkûnde desser vorgescreue(n) dinge ze gantsz / vnde war tho holdende So hebbe wij beide also woldemer Ritter vn(de) woldemer knape van rosen gehete(n) / vnse Jngeszegele vor vns vn(de) vnse eruen myt gantszer witschop vor dessen breff gehangen laten / de gegeuen is jndeme jare na godes bort dusent drehundert jar jndeme vervndenegentigsten jare / vertheynacht vor dem asschedaghe ,

---

<sup>1</sup> eventuell *houes*

<sup>2</sup> o über der Zeile eingefügt